

**Landesinstitut für Statistik**Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen
Tel. 0471 41 84 00 • Fax 0471 41 84 19<http://astat.provinz.bz.it> • astat@provinz.bz.itAuszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen
Verantwortlicher Direktor: Timon Gärtner**Istituto provinciale di statistica**Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano
Tel. 0471 41 84 00 • Fax 0471 41 84 19<http://astat.provincia.bz.it> • astat@provincia.bz.itRiproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89
Direttore responsabile: Timon Gärtner

astatinfo

Nr. **49**

09/2017

Welttag des Tourismus

27. September 2017

Giornata mondiale del Turismo

27 settembre 2017

**Kennzahlen 2016****Dati principali 2016**

Gästeankünfte in Millionen	7,0	Arrivi in milioni
Übernachtungen in Millionen	31,4	Presenze in milioni
Beherbergungsbetriebe	10.066	Esercizi ricettivi
Betten in den Betrieben	220.595	Posti letto negli esercizi
Beschäftigte im Bereich Beherbergung und Gastronomie (2014)	35.120	Addetti nel settore alloggio e ristorazione (2014)
Wertschöpfung im Bereich Beherbergung und Gastronomie 2014 (in Prozent an der Bruttowertschöpfung)	10,6	Valore aggiunto per il settore alloggio e ristorazione 2014 (in percentuale sul totale del valore aggiunto)

Um die kulturelle, politische und wirtschaftliche Bedeutung des Tourismus für die internationale Gemeinschaft aufzuzeigen, hat die Welttourismusorganisation (UNWTO⁽¹⁾) den 27. September zum Welttourismustag

Per sottolineare l'importanza culturale, politica ed economica del turismo per la comunità internazionale, l'Organizzazione mondiale del turismo (UNWTO⁽¹⁾) ha dichiarato il 27 settembre "giornata mondiale del

(1) Die Weltorganisation für Tourismus, englisch *World Tourism Organization* (amtliche Abkürzung WTO), ist eine Sonderorganisation der Vereinten Nationen mit Sitz in Madrid (Spanien).
L'Organizzazione mondiale del turismo, in inglese *World Tourism Organization* (abbreviazione ufficiale WTO) è un'agenzia specializzata delle Nazioni Unite con sede a Madrid (Spagna).

erklärt. Das Motto 2017 lautet: "Nachhaltiger Tourismus: Ein Werkzeug für Entwicklung".

Nachhaltige Entwicklung im Tourismus basiert auf drei Säulen: Wirtschaftswachstum, Schutz der Umwelt und Kulturförderung. Da sich die Touristen eine "intakte" Umwelt wünschen, sind die Ziele dieser Branche die Natur zu schützen, die vorhandenen Ressourcen effizient zu nutzen und dabei wirtschaftlich sinnvoll zu handeln. Dabei muss garantiert werden, dass die Lebensqualität der Menschen vor Ort nicht beeinträchtigt wird.

10,6% der Wertschöpfung im Bereich
Beherbergung und Gastronomie

Der Tourismus ist einer der weltweit größten Wirtschaftszweige: in Südtirol ist er jährlich für knapp zehn Prozent aller wirtschaftlichen Einnahmen verantwortlich und jeder elfte Arbeitsplatz⁽²⁾ ist Teil dieser Branche.

In Südtirol beträgt die Wertschöpfung im Bereich *Beherbergung und Gastronomie* 2.003,7 Millionen Euro, dies entspricht einem Anteil von rund 10,6% des Gesamtwertes (Jahr 2014). Indirekt profitiert die gesamte lokale Gemeinschaft vom Tourismus, neben den Beherbergungsbetrieben gewinnen auch die Transportbetriebe, das Baugewerbe, der Handel, das Handwerk und die Landwirtschaft. So schafft der Tourismus nicht nur Verdienstmöglichkeiten für die Hotellerie, sondern auch für die Betriebe außerhalb der touristischen Hauptorte.

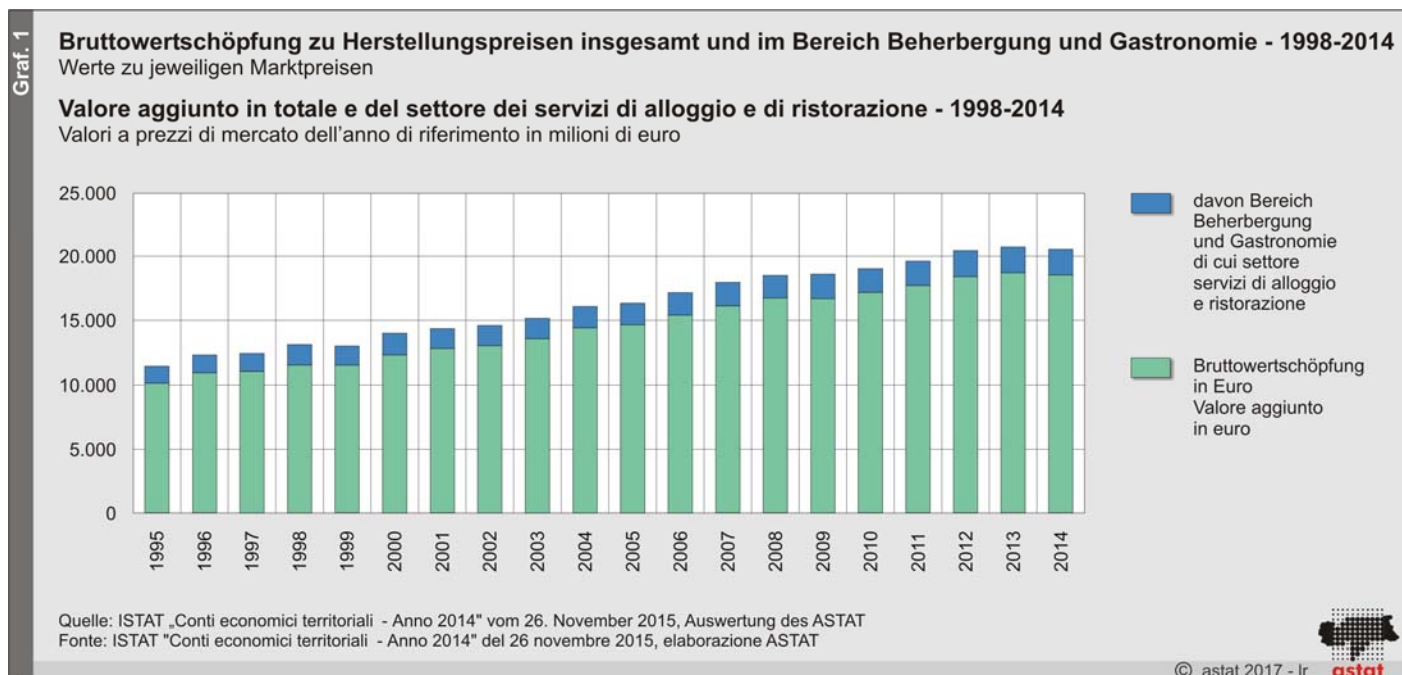
turismo". Il motto per il 2017 è "Turismo sostenibile: uno strumento per lo sviluppo".

Il turismo sostenibile si basa su tre pilastri fondamentali: crescita economica, tutela dell'ambiente e promozione della cultura. Poiché quindi i turisti desiderano trovare un ambiente "incontaminato", obiettivo del turismo sostenibile è proteggere la natura, favorendo uno sfruttamento efficiente delle risorse, ma garantendo allo stesso tempo una gestione del territorio economicamente ragionevole e una buona qualità di vita per le persone che lo abitano.

10,6% del valore aggiunto per servizi
e ristorazione

Il turismo è in tutto il mondo uno dei principali rami dell'economia, in grado di generare, in Alto Adige, quasi un decimo del Pil e di contribuire a quasi un undicesimo dei posti di lavoro⁽²⁾.

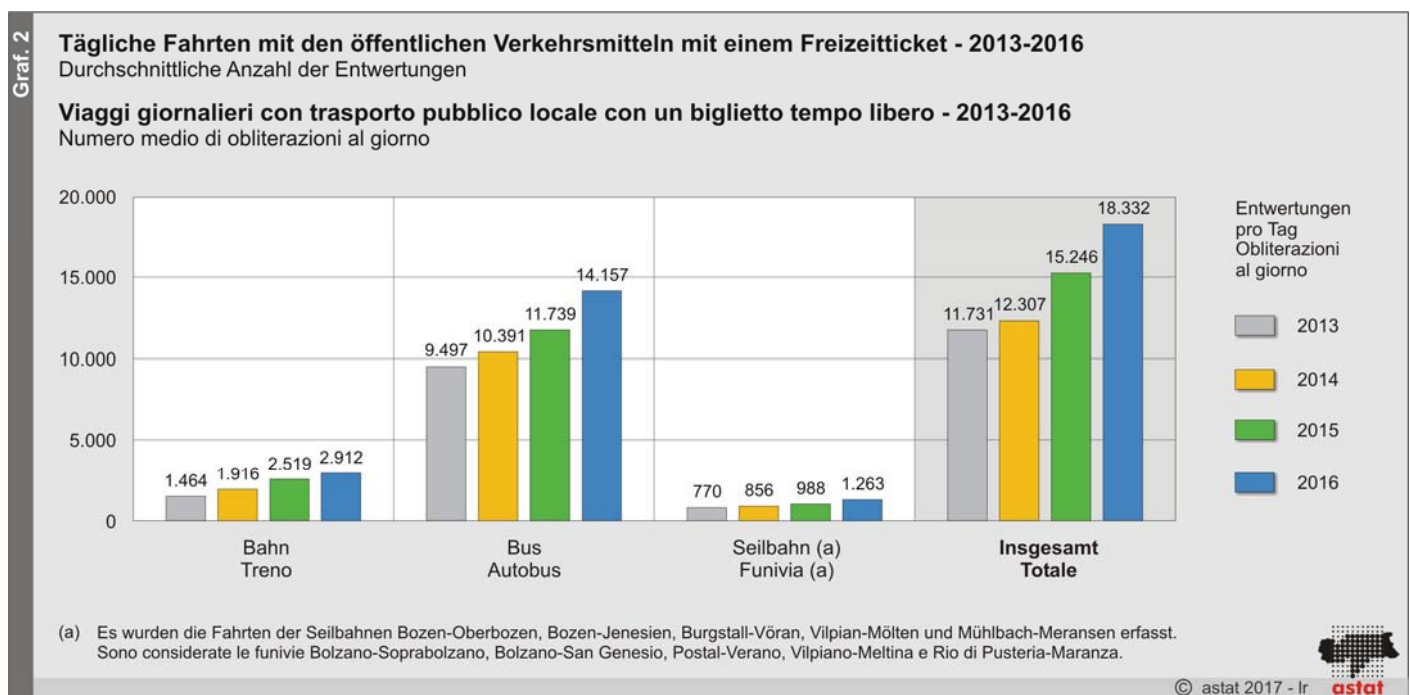
In Alto Adige il valore aggiunto del settore dei servizi di alloggio e ristorazione corrispondeva nel 2014 al 10,6% sul totale, pari a 2.003,7 milioni di euro. Indirettamente anche tutta la comunità locale beneficia dello sviluppo turistico: accanto agli esercizi ricettivi vengono favorite le aziende di trasporto, l'edilizia, il commercio, l'artigianato e l'agricoltura. Il turismo non crea solo possibilità di guadagno per l'industria alberghiera, ma anche per le aziende che si collocano fuori dalle aree maggiormente turistiche.



(2) The World Travel & Tourism Council: <https://www.wttc.org/>

Nachhaltiger Tourismus ist durch ein gutes Angebot an öffentlichen Verkehrsmitteln möglich. Südtirol verfügt sowohl für die An- und Rückreise, als auch innerhalb des Landes über eine gut ausgebaute Verkehrsinfrastruktur. Im Besonderen bietet sich dem Südtirol-Urlauber ein Freizeitticket (Mobilcard) an. Dieses ermöglicht, an einem oder mehreren aufeinander folgenden Tagen alle öffentlichen Verkehrsmittel in ganz Südtirol unbegrenzt zu nutzen. Während 2013 noch knapp 12 Tausend Fahrten im Tagesschnitt mit Freizeitticket gezählt wurden, gab es im Jahr 2016 bereits über 18 Tausend durchschnittliche tägliche Entwertungen. Dem entsprechen im Jahr 2016 12,7% der entwerteten Gesamtfahrten mit Bahn, Bus und Seilbahn.

Il turismo sostenibile è reso possibile dalla presenza di una buona offerta nel trasporto pubblico. L'Alto Adige dispone sia per gli arrivi che per le partenze, così come per la mobilità interna, di estese infrastrutture di trasporto. I turisti che arrivano in Alto Adige hanno la possibilità di acquistare un biglietto "tempo libero" (Mobilcard). Questo titolo di viaggio permette di usufruire per un solo giorno o per alcuni giorni consecutivi di tutti i mezzi pubblici, in tutto l'Alto Adige, in modo illimitato. Mentre ancora nel 2013 questo tipo di biglietto risultava utilizzato per 12.000 viaggi medi giornalieri, nel 2016 le convalide registrate sono state al giorno in media oltre 18.000. Questo corrisponde nel 2016 al 12,7% dei titoli di viaggio complessivi acquistati per treni, bus e funivie.



In Südtirol sind nicht alle Gebiete gleich stark vom Tourismus erschlossen. Der Index der Tourismusintensität gibt Aufschluss über die Umweltbelastung im Bereich Tourismus. Dieser ergibt sich aus dem Verhältnis zwischen den Übernachtungen und der ansässigen Wohnbevölkerung desselben Gebietes. Im Jahr 2016 beträgt dieser Index auf Landesebene 16,7. Demnach entsprechen je 100 Einwohner Südtirols im Jahresdurchschnitt 16,7 Übernachtungen täglich.

Non tutte le aree sono però frequentate con la stessa intensità. L'indice di intensità turistica costituisce un indicatore dell'impatto ambientale determinato dal turismo. Questo indice è dato dal rapporto tra presenze turistiche e popolazione residente in una determinata area. Nel 2016 il valore di tale indicatore, per tutto il territorio provinciale, è stato pari a 16,7. Ciò significa che su base annua per ogni 100 abitanti ci sono state giornalmente in media 16,7 presenze.

Nach Bezirksgemeinschaft betrachtet verzeichnet das Pustertal mit 32,3 die höchsten Werte und hat im August den absolut stärksten Index von beachtlichen 72,5. Dementsprechend hielten sich im August täglich zu den 81.941 Einwohnern zusätzliche 59.425 Gäste im Pustertal auf. An zweiter Stelle kommt Salten-Schlern mit einem Jahresindex von 31,3 und 64,4 im August.

Se consideriamo i valori per comunità comprensoriale, la Val Pusteria presenta l'indice annuale più elevato con 32,3 e registra in agosto il valore massimo con un indice a pari a 72,5. Questo significa che in Val Pusteria, in agosto, agli 81.941 abitanti si sono aggiunti 59.425 turisti. Segue Salto-Sciliar con un indice su base annua pari a 31,3 e pari a 64,4 per il mese di agosto.

Index der Tourismusintensität nach Bezirksgemeinschaft - 2016

Indice di intensità turistica per comunità comprensoriale - 2016

MONAT	Vinschgau	Burg- grafenamt	Überetsch- Südt.Unterland	Bozen	Salten- Schlern	Eisacktal	Wipptal	Pustertal	Insgesamt	MESE
	Val Venosta	Burgraviato	Oltradige- Bassa Atesina	Bolzano	Salto-Sciliar	Valle Isarco	Alta Valle Isarco	Val Pusteria	Totale	
Jänner	14,3	4,6	2,0	1,0	42,9	13,9	20,8	47,9	16,1	Gennaio
Februar	20,3	3,8	1,8	0,9	52,6	17,4	24,8	55,0	18,8	Febbraio
März	21,2	9,7	3,9	1,2	44,2	13,1	21,0	43,1	17,2	Marzo
April	9,2	14,7	5,2	1,3	3,3	4,3	6,0	3,9	6,1	Aprile
Mai	12,0	26,3	10,6	1,8	10,9	12,1	11,3	8,2	11,8	Maggio
Juni	13,6	23,3	9,5	1,7	22,9	14,1	12,7	19,9	14,3	Giugno
Juli	29,2	31,6	13,8	2,1	49,5	24,1	26,1	55,0	27,3	Luglio
August	39,0	38,2	17,4	2,4	64,4	30,3	35,2	72,5	34,9	Agosto
September	22,3	31,6	13,8	2,1	33,4	19,4	18,7	30,5	20,7	Settembre
Oktober	15,5	27,3	10,5	1,9	16,6	14,4	14,8	12,3	13,8	Ottobre
November	4,5	5,8	2,4	1,3	3,2	3,3	6,3	2,5	3,3	Novembre
Dezember	10,0	7,4	3,1	1,8	25,1	10,7	19,5	30,1	11,8	Dicembre
Insgesamt	17,9	19,1	8,0	1,7	31,3	15,0	18,3	32,3	16,7	Totale

Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT

Angesichts dieses starken Zustromes sind die Schutzgebiete und die Bewahrung der Umwelt von größter Bedeutung. Zweifellos üben das Ländliche und die Berge seinen Reiz auf den Gast aus⁽³⁾.

A fronte di questo afflusso così intenso assumono rilevante importanza le aree protette e la conservazione dell'ambiente, poiché il paesaggio e le montagne sono un fattore di attrazione per i turisti⁽³⁾.

Neben dem Nationalpark Stilfser Joch verfügt Südtirol noch über sieben Naturparke, und verschiedene Biotope, diese entsprechen zusammen einer Fläche von 181.449 ha und machen 24,4% der Gesamtfläche der Provinz aus. Zudem gibt es Landschaftsschutzgebiete (12,4%), welche mit speziellen Schutzauflagen versehen sind und Flächen, welche einem Bauverbot unterliegen (4,9%).

Accanto al Parco nazionale dello Stelvio, l'Alto Adige presenta altri sette parchi naturali e diversi biotopi, il tutto per una superficie di 181.449 ettari, cioè il 24,4% di tutta la superficie provinciale. Inoltre esistono aree tutelate da vincoli paesaggistici (12,4%) e superfici sottoposte a divieto di costruire (4,9%).

(3) Zum Vertiefen: Mitteilung Tourismus und Umwelt ASTAT-Info Nr. 37/2017
Per approfondire: notiziario Turismo e ambiente ASTAT-Info n. 37/2017

Landschaft und anthropische Auswirkung nach italienischen Regionen - 2013-2015

Paesaggio e impatto antropico per regione - 2013-2015

REGION UND AUTONOME PROVINZ	Geschützte Landflächen (a)	Index der illegalen Bauten (b)	Zufrieden mit der Umweltsituation (c)	Befürchtung um Abwertung der Landschaft (d)	REGIONE E PROVINCIA AUTONOMA
	Aree terrestri protette (a)	Indice abusivismo edilizio (b)	Soddisfazione per la situazione ambientale (c)	Preoccupazione per il deterioramento del paesaggio (d)	
	2013	2015	2015	2015	
Piemont	7,1	5,9	72,9	19,6	Piemonte
Aostatal	13,3	5,9	88,9	19,8	Valle d'Aosta
Ligurien	5,0	18,5	77,4	19,2	Liguria
Lombardei	5,6	6,8	72,5	20,0	Lombardia
Südtirol	24,4	1,5 (e)	89,4	21,6	Alto Adige
Trentino	16,5		91,6	21,9	Trentino
Venetien	5,1	7,2	75,5	19,4	Veneto
Friaul-Julisch Venetien	6,8	4,6	85,0	17,2	Friuli-Venezia Giulia
Emilia Romagna	4,2	8,1	76,5	16,6	Emilia-Romagna
Toskana	6,1	14,6	78,6	17,4	Toscana
Umbrien	7,5	28,4	81,4	17,3	Umbria
Marken	9,6	13,2	76,6	13,9	Marche
Latium	12,6	22,4	67,1	12,5	Lazio
Abruzzen	28,2	32,0	72,2	14,2	Abruzzo
Molisen	1,7	69,5	81,4	8,0	Molise
Kampanien	25,6	63,3	54,3	10,3	Campania
Apulien	13,7	38,9	60,1	12,5	Puglia
Basilicata	19,3	53,9	71,4	10,1	Basilicata
Kalabrien	16,8	61,8	66,2	10,7	Calabria
Sizilien	10,5	56,0	56,1	12,1	Sicilia
Sardinien	3,9	29,9	74,8	15,0	Sardegna
Italien	10,5	19,7	69,8	15,7	Italia

(a) Prozentueller Anteil an Gesamtfläche der Region/Provinz.
Percentuale sulla superficie territoriale totale.

(b) Illegale Bauten pro 100 von der Gemeinde autorisierte Bauten. Die Werte von Piemont und Aostatal wurden zusammengenommen.
Costruzioni abusive per 100 costruzioni autorizzate dai Comuni. Il valore di Piemonte e Valle d'Aosta si riferisce all'insieme delle due regioni.

(c) Prozentanteil der Personen über 14 Jahren, welche zufrieden mit der Umwelt (Luft, Wasser, Lärm) in ihrer Umgebung sind.
Soddisfazione con la situazione ambientale (aria, acqua, rumore) della zona in cui vivono sul totale delle persone di 14 anni e più.

(d) Prozentanteil der Personen über 14 Jahren.
Percentuale delle persone di 14 anni e più.

(e) Regionale Werte.
Dato regionale.

Quelle: Il benessere equo e sostenibile (BES) 2016 ISTAT

Fonte: Il benessere equo e sostenibile (BES) 2016 ISTAT

Der Schutz der Landschaft und der niedrige Index der illegalen Bauten (in der Region Trentino-Südtirol 1,5 illegale Bauten pro 100 von der Gemeinde autorisierte Bauten) tragen sicherlich zu einem begehrten Urlaubsland und Lebensraum bei.

Aus der Studie BES 2016⁽⁴⁾ des ISTAT geht hervor, dass 89,4% der Südtiroler mit 14 Jahren und mehr zufrieden sind mit der Umwelt in der sie leben. Jedoch 21,6% sind besorgt über Natur und Umwelt, trotz der Maßnahmen, welche getroffen werden um eine bewusste und kontrollierte Nutzbarmachung des Landes zu sichern.

La protezione dell'ambiente e il basso indice di abusivismo edilizio (nella regione Trentino-Alto Adige 1,5 lavori di costruzione illegali ogni 100 permessi di costruire rilasciati dai comuni) contribuiscono certamente alla conservazione sia di un piacevole luogo per le ferie che per un desiderabile ambiente di vita.

Dallo studio BES 2016⁽⁴⁾ di Istat emerge che se da un lato l'89,4% della popolazione residente maggiore di 14 anni è soddisfatta dalla situazione ambientale in cui vive, il 21,6% è invece preoccupata per il deterioramento del paesaggio, che sente minacciato nonostante le misure adottate per uno sfruttamento consapevole e controllato.

(4) <https://www.istat.it/it/files/2016/12/BES-2016.pdf>

Glossar

- Die **Wertschöpfung** ist der Marktwert des produzierten Gutes abzüglich der eingesetzten Produktionsfaktoren.
- Zu den **Beherbergungsbetrieben** zählen alle Unternehmen, die den Touristen Unterkunft bieten.
- Die Zahlen der **Beherbergungsbetriebe** und **Betten** entsprechen soweit möglich dem Jahresdurchschnitt.
- Der **Index der Tourismusintensität** ergibt sich aus dem Verhältnis zwischen den Übernachtungen in den Beherbergungsbetrieben und der Wohnbevölkerung desselben Gebietes in einem bestimmten Zeitraum, berechnet pro 100 Einwohner.
- Die Daten aus Tabelle 2 wurden der Publikation "Il benessere equo e sostenibile (BES) 2016 ISTAT" entnommen.

Hinweise für die Redaktion:

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an
Irene Mahlknecht, Tel. 0471 41 84 56.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken,
fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise -
nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

Glossario

- Il **valore aggiunto** è il valore di mercato del prodotto meno i fattori di produzione utilizzati.
- Si classificano come **esercizi ricettivi** tutte le strutture che forniscono ai clienti la possibilità di alloggio.
- Il numero di **esercizi ricettivi** e **posti letto**, ove possibile, sono dati dalla media annuale.
- L'**indice di intensità turistica** è dato dal rapporto tra le presenze negli esercizi ricettivi e la popolazione residente nella stessa area in un determinato periodo, calcolato ogni 100 abitanti.
- I dati per la tabella 2 derivano dalla pubblicazione "Il benessere equo e sostenibile (BES) 2016 ISTAT".

Indicazioni per la redazione:

Per ulteriori chiarimenti, si prega di rivolgersi a
Irene Mahlknecht, tel. 0471 41 84 56.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e
utilizzo dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici
autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).